

Claudius Henry Thomsen an Carl Friedrich Neumann, 01.11.1832

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 53, Bl. 263–264
Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 226

[263r] |Handschriftenwechsel: Schreiber|

An Herrn Professor Neumann
in **München**

|Handschriftenwechsel: Buschmann| Singapore 1.st Nov. 1832.

Dear Sir

I have the pleasure to acknowledge the Receipt of yours dated **Berlin 7th July** and am glad to find that you purpose to cultivate not only occidental but also oriental Literature on the Continent and that in **Berlin** and should be glad if it was in my power to furnish matter & means to prosecute such a noble object.

As yet nothing has been printed in Siamese except one small Christian Tract – **Mr Gutzlaff**, I believe you know before this has visited several parts of China and in the beginning of Octbr H * * last month he went on a second Tour to Tartary in the Cylph, he expects (DV) to be down here in Jan |uar| y 1833, when I hope we shall be able to publish some of his numerous works.

In Javanese a Grammar has been published by **Mr Brückner** [263v] at **Samarang** – he printed **the N. T.** last year – he has also compiled a copious **Dict** |ionar| y but has not the means of publishing it.

Since you visited us, I have effected a revision of the **Malay Psalms & the N. T.**

I have made & printed **a translation or rather a digest of a small Bugis work**, of each of these I do myself the pleasure of sending two Copies, one for yourself & one for **Count Humboldt** – I have now **the Engl, Bugis & Malay Vocabulary** in the Press, this & **the second vol. of the Malay N. T.** I hope will be finished by Jan |uar| y Next –

I purpose if possible after that to go for a season to the Celebes to effect a **Translation of the Bugis N. T.** – this work will furnish materials for a **Dicty & Grammar** if time & health permit –

I have collected materials for **a New & larger Dicty of the Malay** but do not know yet whether I shall be able to get [264r] it published – I am rejoiced to hear that **Mr**

[Gutzlaff](#) is likely to be joined by a fellow labourer in the Siamese Mission, pray present my christian salutation to [Mr Schürman](#) & assure him that I shall give him a hearty & cordial welcome in Singapore with sentiments of Regard & well wishes in your literary pursuits

I am

Dear Sir

your servant

M Thomsen

[264v vacat]